

УДК 811.111'2/44

**ФУНКЦИОНАЛЬНО-ТАКСОНОМИЧЕСКАЯ МОДЕЛЬ КОНЦЕПТА
VISUAL PERCEPTION (НА ПРИМЕРЕ ГЛАГОЛА TO SEE)**

Буданцева Н.А.

*ФГБОУ ВПО «Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина»,
Тамбов, e-mail: nel3322@yandex.ru*

Статья посвящена проблеме функциональной категоризации английских глаголов зрительного восприятия в рамках таксономической модели концепта VISUAL PERCEPTION на примере глагола *to see*. Применение концептуально-таксономического анализа позволяет вскрыть сущность когнитивных процессов и механизмов, обуславливающих соответствующие языковые репрезентации внеязыковой действительности. Концептуально-таксономический анализ позволяет построить иерархию лингвистических объектов с учётом концептуальной иерархии. В свою очередь, построенная таксономическая модель способна к переструктуризации в виду функциональной динамичности самих языковых единиц. Глагол *to see* способен репрезентировать ситуации различной степени абстракции, что обусловлено взаимодействием языковых и когнитивных механизмов. Среди языковых механизмов рассматриваются такие механизмы, как актуализация, перекатегоризация и поликатегоризация. Среди когнитивных механизмов наиболее значимым представляется механизм профилирования. Под действием данных механизмов глагол *to see* способен занимать различные уровни и ярусы в исследуемой таксономии, что влияет на её общую переструктуризацию.

Ключевые слова: таксономическая модель, функциональная категоризация, концепт, актуализация, перекатегоризация, поликатегоризация, профилирование

**FUNCTIONAL TAXONOMY OF THE CONCEPT VISUAL PERCEPTION
(THE CASE OF THE VERB TO SEE)**

Budantseva N.A.

*FSBEI HPI «Tambov State University named after G. R. Derzhavin»,
Tambov, e-mail: nel3322@yandex.ru*

The article is devoted to the problem of functional categorization of English verbs of visual perception within the taxonomy of the concept VISUAL PERCEPTION particularly the case of the verb *to see*. The use of the conceptual taxonomic analysis allows to uncover the essence of cognitive processes and mechanisms that determine corresponding language representations of extralinguistic reality. Conceptual taxonomic analysis allows to construct a hierarchy of linguistic objects with account of conceptual hierarchy. In its turn, the hierarchy can be reconstructed due to functional dynamism of linguistic objects themselves. The verb *to see* can represent events of different degrees of abstraction that is caused by interaction of linguistic and cognitive mechanisms. Among linguistic mechanisms such mechanisms as actualization, recategorization and polycategorization are analyzed. Among cognitive mechanisms the most important one seems to be the mechanism of profiling. Subjected to these mechanisms the verb *to see* can be placed on different levels and tiers of the taxonomy that influences its overall reconstruction.

Keywords: taxonomy, functional categorization, concept, actualization, recategorization, polycategorization, profiling

Анализ языковой единицы в предложении-высказывании предполагает учёт тех функциональных смыслов, которые данная единица приобретает в результате взаимодействия лексических и грамматических значений всех слов данного высказывания. Как утверждает Н. Н. Болдырев: «формирование конкретного смысла, передаваемого тем или иным словом, непосредственно связано с функциональной категоризацией этого слова в высказывании, а формирование смысла высказывания – с функциональной категоризацией глагола как центрального элемента высказывания» [2]. Возможность функционального осмысления слова в высказывании говорит о динамичности той концептуальной структуры, которая этим словом репрезентируется. Без учёта диалектического взаимодействия системных значений и функциональных смыслов языковой единицы любая когнитивная модель,

в том числе таксономическая, будет представлять собой лишь статическую организацию концептуальных признаков, актуализируемых в системном значении слова, но, возможно, не получающих актуализации в структуре предложения-высказывания.

Проведённый анализ позволяет утверждать, что таксономическая модель концепта VISUAL PERCEPTION является двухфокусной и двухуровневой моделью. Базовый уровень рассматриваемой таксономии имеет два яруса, собственно базовый (*to see, to look*) и переходный между базовым и субординатным (*to watch, to stare, to gaze*). Субординатный уровень подразделяется на три подуровня в зависимости от степени конкретизации концептуального содержания глаголов зрительного восприятия, их удалённости от базового уровня таксономии. Анализ языкового материала позволяет говорить о возможности переструкту-

рации таксономической модели концепта ЗРИТЕЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ в результате формирования новых функциональных смыслов у глаголов зрительного восприятия, т.е. актуализации иных (дополнительных) концептуальных признаков, характерных для глаголов других уровней.

Согласно концепции Н.Н. Болдырева, функциональная категоризация базируется на следующих основных принципах: актуализация, перекатегоризация и поликатегоризация. Так, актуализация предполагает «реализацию системного, исходного значения слова в неизменном или модифицированном виде: в основе формирования смысла лежат те же характеристики, что и фиксированы в словаре», при перекатегоризации «изменение категориальной функции глагола <...> индицируется значением его грамматической формы или его функциональным значением в предложении в сочетании с функциональными значениями связанных с ним слов», поликатегоризация имеет место в случае одновременной реализации нескольких категориальных значений у одного и того же глагола [2].

Итак, рассмотрим процесс функциональной категоризации глагола первого фокуса базового уровня *to see* в пределах глагольной таксономической модели концепта VISUAL PERCEPTION в соответствии с механизмами актуализации, перекатегоризации и поликатегоризации.

Перемещение глагола *to see* внутри таксономической модели под действием языковых механизмов поликатегоризации и перекатегоризации, в частности, формирования грамматического значения длительности, т.е. перехода глагола *to see* из категории статальных глаголов в категорию акциональных, является наиболее идентифицируемым при анализе предложений-высказываний. В связи с этим представляется разумным прежде всего описать именно механизмы поликатегоризации и перекатегоризации.

Глагол *to see*, являясь глаголом первого фокуса первого яруса базового уровня рассматриваемой глагольной таксономической модели, репрезентирует процесс зрительного восприятия как инактивное, нецеленаправленное и неконтролируемое видение. Однако можно привести множество примеров, демонстрирующих тот факт, что глагол *to see* репрезентирует не только процесс видения, но и другие виды деятельности, что указывает на его концептуальную связь с глаголами второго яруса субординатного уровня. Так, глагол *to see* может одновременно реализовывать прототипические

признаки категорий зрительной перцепции и умственной деятельности, т.е. подвергаться процессу поликатегоризации. В этом случае глагол *to see* изменяет своё основное значение «видеть» на «видеть и понимать», «видеть и осознавать», «видеть и осмысливать»: *Always punctilious, he greeted us with his usual grave courtesy, but could see he was troubled <...> His small features were wide-eyed and anguished, like a capuchin's* [8]. В данном примере имеет место процесс зрительного восприятия (субъект видел, наблюдал выражение лица (глаз) объекта). Однако описываемое видение сопровождается субъективной оценкой возникшего в сознании субъекта восприятия образа, т.е. субъект восприятия видел внешние проявления внутреннего состояния объекта восприятия и делал определённые выводы (а именно, что человек нервничает).

Определённое сходство концептуальной структуры можно также обнаружить у глагола *to see* и группы глаголов третьего яруса субординатного уровня, а именно группы глаголов внутреннего видения *to imagine, to visualize, to envisage, to picture, to fancy, to foresee*: *Only the Clairmonts were missing, though I kept seeing Armande in my mind's eye, as if on such an occasion I could not imagine her being absent* [8]. В представленном примере глагол *to see* репрезентирует процесс внутреннего видения. Однако в данном случае это не простое создание мысленного образа, а воссоздание ранее увиденного. В данном случае процесс зрительного восприятия репрезентируется глаголом *to see* имплицитно, через связь с актантами, в роли которого выступает существительное (имя собственное *Armande*), указывающее на объект, хорошо знакомый субъекту восприятия (в роли которого выступает персонаж романа), увиденный им ранее, образ которого хорошо запечатлелся у него в сознании и который может восприниматься в отсутствии самого объекта восприятия, но уже только в воображении субъекта. Следует отметить, что в рассматриваемом примере глагол *to see* используется в конструкции *to keep seeing*, т.е. передаёт не единичный акт видения, а неоднократность нескольких актов видения, что в свою очередь позволяет говорить о перекатегоризации глагола *to see*, его способности передавать не просто факт видения, а его процесс. В этом предложении также используется глагол *to imagine*, подчеркивающий, что видение представляет собой, главным образом, работу сознания, воображения.

Рассмотрим далее примеры, в которых глагол *to see* реализует прототипические

признаки акциональности, а именно, субъектно-ориентированные признаки активности, волитивности и контролируемости, т.е. подвергается перекатегоризации:

1. She looked full into his face, as if she *had been seeing him for some time*, and yet had only just become conscious of him [15].

2. *Am I seeing?* Did you? Did you see what I saw? [5].

3. Was that when I *started seeing* ghosts?[5].

4. And when the public *started seeing* my name on the back of these albums, the subsequent demand was staggering! [5].

В данных примерах реализуется окказиональное значение процесса. Описывая данное явление, А.М. Усонене объясняет его, в частности, необходимостью акцентирования внимания на создании зрительного образа, существующего только в воображении субъекта, т.е., как правило, при описании галлюцинаций и видений (*imaginary perception*). Примеры (2) и (3) наглядно иллюстрируют это положение. В примере (1) глагол *to see* в форме Continuous сочетается с выражением *for some time*, т.е., как и глагол *to look*, используется для передачи информации о непосредственном протекании процесса «смотрения». В примерах (3) и (4), по мнению А.М. Усонене, глагол *to see* реализует значение итеративности, т.е. представляет некоторое явление, как часто/постоянно имеющее место. При этом сочетание *start seeing* представляет процесс зрительного восприятия как последовательность множества отдельных актов видения. Однако только в примерах (1) и (2) глагол *to see* можно рассматривать как синонимичный глаголу *to look*, т.е. удовлетворяющий признакам активности, волитивности и контролируемости. Анализируя проблему перекатегоризации глаголов обобщённого состояния, и, в частности, глагола *to see*, Н.Н. Болдырев отмечает, что акциональное осмысление глагола зависит скорее от реализации признака контролируемости, чем признаков активности и волитивности. Так, акциональное осмысление глагола *to see* предполагает наличие контроля со стороны субъекта восприятия и не обязательно его волитивность. При этом форма прогрессива выражает кратковременность состояния, а значит, и его контролируемость со стороны субъекта. На концептуальном уровне данное утверждение выражается в возможности перемещения глагола *to see* внутри таксономической модели в сторону второго фокуса.

Наряду с перечисленными механизмами поликатегоризации и перекатегоризации

прослеживается механизм актуализации. Так, глагол *to see* способен актуализировать вторичные значения, близкие значениям других глаголов зрительного восприятия и репрезентирующие концептуальные характеристики, выявленные для субординатного уровня исследуемой таксономии: **Too self-absorbed to see the signs** [8]. – Был слишком занят собой, чтобы заметить симптомы. В данном примере глагол *to see* актуализирует значение: **be or become aware of something from observation** or from a written or other visual source [13]. Данное значение является синонимичным другому глаголу зрительного восприятия, а именно, глаголу *to notice*, имеющему значения: **to become aware of sth\sb; to see or observesth\sb** [12]; *to become aware of*, esp. **by looking; to see** [6]. Итак, глагол *to see* в определённом контексте, указывающем на наличие обстоятельств, требующих от субъекта восприятия некоторой внимательности и сосредоточенности для обнаружения объекта восприятия и т.п., способен профилировать дополнительные концептуальные признаки, сходные с признаками глагола *to notice*, а именно ‘Образ’ (‘Способ’), ‘Цель’, ‘Длительность’ (имплицитно через глагол *to observe*) и ‘Сопутствующая деятельность’. В результате, репрезентируя новое концептуальное содержание, глагол *to see* может переходить с базового уровня таксономии на второй ярус субординатного уровня (второй, а не третий ярус в виду изначальной принадлежности глагола *to see* к ЛСГ глаголов ЗВ), что предполагает иное восприятие носителями языка объективной действительности, т.е. иной ракурс её видения, что и фиксирует семантика глагола *to see*.

В определённом контексте глагол *to see* способен актуализировать значение, близкое значению глагола второго яруса субординатного уровня *to examine*: *to look at something carefully in order to find out about it or see what it is like* [10]: They said they'd be back sometime today, *to see how things were doing* [7]. В приведённом примере глагол *to see* описывает ситуацию зрительного восприятия, предполагающую наличие определённой мотивации, цели у субъекта восприятия: субъект восприятия собирается посмотреть, как обстоят дела, увидеть всё своими глазами. Поэтому субъект восприятия не просто смотрит или видит, а, возможно, изучает ситуацию, ему это необходимо с какой-то целью или по какой-то причине. Более того, глагол *to see* в данном случае также профилирует концептуальную характеристику ‘Сопутствующая деятельность’, при этом данная деятельность мо-

жет иметь разную природу. Однако наличие зрительного восприятия является в данной ситуации основополагающей для осуществления других видов деятельности. Можно заключить, что в данном примере глагол *to see* на концептуальном уровне близок глаголу второго фокуса второго яруса субординатного уровня *to examine* и профилирует такие дополнительные характеристики, как 'Направленность' (базовая характеристика глаголов группы *to look*), 'Образ' ('Способ') восприятия зрением, 'Причина', 'Цель' и 'Сопутствующая деятельность'.

Переход глагола *to see* на второй ярус субординатного уровня может осуществляться и вследствие профилирования концептуальных характеристик, характерных для глагола второго яруса *to witness* со значением: *to see something happen, especially a crime or accident* [9]. Однако в этом случае глагол *to see* уже не будет смещаться в сторону второго фокуса: *I saw an accident at home once* [5].

Проанализировав различные контексты употребления глагола *to see* и глагола второго яруса субординатного уровня *to glimpse*, можно также привести примеры, в которых и глагол *to see*, и глагол *to glimpse* репрезентируют идентичные ситуации зрительного восприятия за счёт лексических вхождений в высказывание: *Since we last spoke I have glimpsed them occasionally...* [7]. – *The centre, I saw briefly, was occupied by a large boat on blocks, its superstructure covered with lightweight grey plastic sheeting* [5]. В данном случае глагол *to glimpse* актуализирует значение: *If you glimpse someone or something, you see them very briefly and not very well* [7]. В концептуальной структуре глагола *to glimpse*, таким образом, профилируются концептуальные признаки 'Длительность' ('Кратковременность') и 'Обзорность'. Что же касается глагола *to see*, то в его концептуальной структуре также профилируются указанные признаки, однако это происходит не на уровне глагольной семантики, а под влиянием контекста. Тем не менее общая концептуальная структура предложений, определяемая непосредственно глагольным предикатом, указывает на сходство профилированных концептуальных признаков, как базовых, так и дополнительных, что позволяет представить репрезентируемые глаголами *to see* и *to glimpse* фрагменты ситуаций, описывающих перцептивный процесс, как идентичные в отношении ракурса концептуализации.

Анализ различных контекстов использования глагола *to see* в качестве глагола зрительного восприятия позволяет гово-

рить о его способности репрезентировать события действительности с разной степенью конкретизации. Так, глагол *to see* может профилировать концептуальные характеристики не только второго и третьего ярусов субординатного уровня, но и второго яруса базового уровня. Схожесть между концептуальными характеристиками наблюдается при анализе концептуальной структуры глаголов *to see* и *to watch*. В следующем примере глагол *to see* актуализирует значение: *be a spectator of (a film, game, or other entertainment); watch* [13]: *I saw it on the telly before I was banged up* [5]. В этом примере глагол *to see* репрезентирует дополнительные характеристики 'Направленность', 'Длительность' и 'Интенсивность', смещаясь на второй фокус и второй ярус базового уровня таксономии.

Таким образом, различные языковые механизмы, а именно, механизмы актуализации, перекаатегоризации и поликатегоризации, а также связанный с ними когнитивный механизм профилирования, позволяют говорить о функциональной динамичности концептуальной структуры глагола первого фокуса первого яруса базового уровня *to see*, т.е. о возможности «смещения» данного глагола внутри исследуемой таксономической модели.

Исследование выполнено в рамках государственного задания Министерства образования и науки РФ, проект № 6.2772.2011.

Список литературы

1. Болдырев Н.Н. Категориальное значение глагола: системный и функциональный аспекты. – СПб., 1994. – 171 с.
2. Болдырев Н.Н. Когнитивная семантика: курс лекций по английской филологии. – Тамбов: ТГУ им. Г. Р. Державина, 2000. – 124 с.
3. Болдырев Н.Н. Функциональная категоризация английского глагола: монография. – СПб. - Тамбов, 1995. – 139 с.
4. Усонене А.М. Семантика предикатов с глаголами типа *see* и *look*: автореф. дис. ... канд. филол. наук. – М., 1983. – 21 с.
5. British National Corpus, available at. – <http://www.natcorp.ox.ac.uk>.
6. Cambridge International Dictionary of English. – L.: Cambridge University Press, 1995.
7. English Dictionary for Advanced Learners. – Glasgow: Harper Collins Publishers, 2001.
8. Harris J. *Chocolat*. – М.: Эксмо, 2011. – 544 p.
9. Longman Dictionary of Contemporary English, available at. – <http://www.ldoceonline.com>
10. Macmillan Dictionary, available at. – <http://www.macmillandictionary.com>.
11. Maugham S. *The Letter. Short stories*. – Black Cat Publishing, 272 p.
12. Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English. – L.: Oxford University Press, 1995.

13. Oxford Dictionaries, available at: <http://oxforddictionaries.com>.
14. Webster's Eleventh New International Dictionary of the English Language. – Springfield, Mass., 2004.
15. Wells H. G. The Country of the Blind. Short stories. – Black Cat Publishing, 272 p.

References

1. Boldyrev N.N. Kategorialnoe znachenie glagola: cistemnyj i funkcionalnyj aspekty. SPeterburg, 1994. 171 p.
2. Boldyrev N.N. Kognitivnajasemantika: kurslekcijpoangliskojfilologii. Tambov: TGU im. G. R. Derzhavina, 2000. 124 p.
3. Boldyrev N.N. Funktsionalnaya kategorizatsiya angliyskogo glagola. Monografiya. S.-Peterburg Tambov, 1995, 139 p.
4. Usonene A.M. Semantikapredikatov s glagolamitipa see i look: avtoref. dis....kand. filol. nauk. M., 1983. 21 p.
5. British National Corpus, available at: <http://www.natcorp.ox.ac.uk>.
6. Cambridge International Dictionary of English. L.: Cambridge University Press, 1995.
7. English Dictionary for Advanced Learners. Glasgow: Harper Collins Publishers, 2001.
8. Harris J. Chocolat. M.: Jeksmo, 2011, 544 p.
9. Longman Dictionary of Contemporary English, available at: <http://www.ldoceonline.com>.

10. Macmillan Dictionary, available at: <http://www.macmillandictionary.com>.

11. Maugham S. The Letter. Short stories. Black Cat Publishing, 272 p.

12. Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English. L.: Oxford University Press, 1995.

13. Oxford Dictionaries, available at: <http://oxforddictionaries.com>.

14. Webster's Eleventh New International Dictionary of the English Language. Springfield, Mass., 2004.

15. Wells H.G. The Country of the Blind. Short stories. Black Cat Publishing, 272 p.

Рецензенты:

Щербак А.С., д.филол.н., профессор, зав. кафедры русского языка, ФГОУ ВПО «Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина», г. Тамбов;

Ушкова Н.В., д.филол.н., доцент, профессор, зав. кафедрой немецкой филологии, ФГОУ ВПО «Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина», г. Тамбов.

Работа поступила в редакцию 19.02.2013.